

# Christ the Redeemer Catholic Church

12745 Oriole Ave. Grand Terrace, CA 92313 | Parish Office 909-783-3811

Email: [ctrcgt@sbdiocese.org](mailto:ctrcgt@sbdiocese.org)

[www.ctrcgt.org](http://www.ctrcgt.org) - [Facebook.com /ChristtheRedeemerGT/live/](https://www.facebook.com/ChristtheRedeemerGT/live/)



## THE PARABLE OF THE SOWER

MATTHEW 13 : 1-23

### MISSION STATEMENT

As a parish family of believers, united with the Catholic Church, throughout the world, we the people of Christ the Redeemer, proclaim our belief in the message and mission of Jesus Christ. We live out these beliefs in our worship at Mass, through prayer, faith sharing services, and works of charity. As His disciples, we seek to become visible signs of God's love to others in our community and throughout the world.

### **Administrator:**

Rev. Anthony Waturuocha, ext. 200  
[awaturuocha@sbdiocese.org](mailto:awaturuocha@sbdiocese.org)

### **Parish Staff**

Office Coordinator  
Maria Rubalcava, ext. 201  
[mrubalcava@sbdiocese.org](mailto:mrubalcava@sbdiocese.org)

Office Secretary  
Asteria Garcia, ext. 202  
[asgarcia@sbdiocese.org](mailto:asgarcia@sbdiocese.org)

Office volunteer  
Pat Sanchez, ext. 203

### **Religious Education Coordinator**

Mark Tumaming, 909-783-3800, ext. 205  
[mtumaming@sbdiocese.org](mailto:mtumaming@sbdiocese.org)

### **PARISH OFFICE REGULAR HOURS:**

Monday - Friday 9:00 AM - 1:00 PM

### **WEEKDAY MASSES:**

8:00 AM (English)

### **WEEKEND MASSES:**

Saturday: 5:00 PM (Vigil in English)

Sunday: 8:00 AM (English)

10:00 AM (English)

12:00 PM (Español)

### **YOUTH MASS:**

1st Sunday of Every Month - 5:30 PM (English)

**St. Jude Mission Syro-Malabar:** 2:00 PM

### **MONTHLY MASS :**

1st Saturday of Every Month - 8:00 AM

**CONFESSIONS: Saturdays:** 4:00 - 4:45 PM

### **EUCCHARISTIC ADORATION / HORA SANTA**

1st Friday of the month 6:00 - 7:00 PM

Primer Viernes del mes 6:00 - 7:00 PM

### **HOLY DAYS OF OBLIGATION:**

As published in the bulletin



# Welcome to Christ the Redeemer Catholic Church

## 15th Sunday in Ordinary time

### July 16, 2023

“The Seed is the Word of God, Christ is the sower; all who come to him will have life forever”  
Gospel Acclamation

#### PARISH COUNCIL

Chris Orem - Chair  
Sally Marquez - Secretary  
Eric Robles, Arturo Cerda,  
Daniel Sanchez, Chris D'Silva,  
Ex-Oficio—Mike Avila



#### FINANCE COUNCIL

Darcy McNaboe - Chair  
Joe Kohorst, Lourdes Razon,  
Clara Batyi, Menaka Burkitt,  
Manuel Palencia

## PARISH MINISTRIES

#### LITURGICAL MINISTRY

Altar Servers	Open	
Altar Society	Aurora Mendoza	909-227-5709
Art & Environment	Terrie Gatlin	909-825-3021
Extraordinary Minister of Holy Communion	Fernando Hernández	951-778-2768
Usher/Greeter	Eric Robles	951-897-5302
Lectors	Arturo Cerda	909-754-4912
English Music	Tim Jordan	909-496-4069
	Jolene McGarrah	951-966-0587
Spanish Music	Julio Barrios	951-265-2302
Sacristans	Fernando Hernandez	951-778-2768
	Aurora Mendoza	909-227-5709

#### CATECHETICAL MINISTRY

Baptism Prep.	Fernando Hernandez	951-778-2768
RCIA /RCIC	Debbie Gamboa	951-212-7350
	dgamboa@sbdioocese.org	
Marriage Prep.	Open	
Annulment Advocate	Juanita Bigelow	909-370-2758

#### PRAYER GROUP MINISTRY

Grupo de Oración	Daniel & Carmen Sanchez	909-213-2019
Our Lady of Fatima	Juanita Bigelow	909-370-2758
Our lady of Guadalupe	Daniel & Carmen Sanchez	909-213-2019

#### PARISH LIFE MINISTRY

Youth Coordinator	Mark Tumambing	909-783-3800 ext. 205
Bereavement	Pat Sanchez	951-809-5725
Helping Hands	Mike Auld	909-213-0622
Hospitality	Jeff & Rebecca Moses	909-783-3811
Social Activity	Rosie Whitehead	951-809-2577
Technology	Chris D' Silva	909-586-4686
Audio/Visual	Gilbert Barron	909-533-1804
St. Joan of Arc	JoAnn Robles	909-783-3811

#### COMMUNITY OUTREACH MINISTRY

Bible Studies	Tom Knipper	909-239-3849
Estudio biblico	Open	909-783-3811 ext. 203
Ministry to the Sick	Patricia Kelley	951-662-9467
Pro-Life	OPEN	909-783-3811

#### DIOCESAN APPROVED MINISTRY

Knights of Columbus	Mike Avila	KofC-12050.ORG
---------------------	------------	----------------

#### MAINTENANCE VOLUNTEER

Mike Avila	951-333-8799
Chris Orem	909-800-1031
Eric Robles	951-897-5302

#### FACEBOOK MASS LIVESTREAMING

Chris and Eva D' Silva	951-586-4686
Chris Orem	909-800-1031

#### WWW. CTCRCGT.ORG

Christina Garza	cgarza@sbdioocese.org
John Paul De Vera	jpdevera@sbdioocese.org

### Our Lady of Fatima Corner

Christ the Redeemer families, thank you for continuing to pray the Rosary to Our Lady of Fatima for vocations, world peace and for all our needs. Our Lady of Fatima, pray and intercede for us.

#### JULY PRESENTATIONS

7/2 -8 JULIO & ELENA BARRIOS FAMILY 12pm MASS  
7/9 -15 DAVID & JILA GARCIA FAMILY 12pm MASS  
7/16-22 MARK & NATACIA TUMAMBING FAMILY 10am MASS  
7/23 - 29 FRANCISCO MIREYA CASSANDRA ANGEL FAMILY 12pm MASS  
7/30 -8/5/23 ARTURO & ESTELA CERDA FAMILY 12pm MASS





### Mass Intentions | Intenciones de Misa

<b>Saturday/ Sábado</b> July 15	Vigil Mass English 5:30 pm	John Valdez— Healing † Frank Garcia—Repose
<b>Sunday/ Dom.</b> July 16	Mass English 8 am	Maria Rubalcava—Recovery † Fred B Barron - Repose † Jennifer Wacan & Fam.—Spiritual Needs
	Mass English 10 am	John Rodriguez - Birthday
	Misa Español 12 pm	† Jose Asuncion Davalos - D.E.P

### Weekday Masses | Misas Diarias

<b>Monday/Lunes</b> July 17	<b>8:00 am</b>	† David Knight— Repose
<b>Tuesday/ Martes</b> July 18	<b>8:00 am</b>	
<b>Wednesday/ Miércoles</b> July 19	<b>8:00 am</b>	Aida Gan - Birthday
<b>Thursday/ Jueves</b> July 20	<b>8:00 am</b>	Olivia R. & Isabel C. - Health/Safe delivery Alejandro & Dolores M - Wed. Anni.
<b>Friday/Viernes</b> July 21	<b>8:00 am</b>	Delia Vinzon - Health and Birthday

**If you wish to make a donation for our weekly altar flowers, please call the parish office .**



**TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD** by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the Toll free *Sexual Misconduct Hotline: 1-888-206-9090*

**PARA REPORAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR** por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090*

**Dear God**, we place our worries in your hands. We place our sick under your care and humbly ask that you restore your servant to health again. Above all, grant us the grace to acknowledge your will and know that whatever you do, you do for the love of us. Amen.

**Querido Dios**, ponemos nuestras inquietudes en tus manos. Ponemos a nuestros enfermos bajo tu cuidado y te pedimos humildemente que devuelvas la salud a tu siervo. Sobre todo, concédenos la gracia de reconocer tu voluntad y saber que todo lo que haces, lo haces por amor a nosotros. Amén.

### Prayer Requests | Peticion de Oracion

Cassandra Angel Marty Edrich Elda Diaz Darcy McNaboe Jack and Carol Ramirez Regina Ronquillo Joey Estrada Lino Hernandez Pacing Dayrit Mike Mejia Teresita Beltrán Jaramillo Salvador Boise Lillian Lopez Jesus and Fely Malan Maria Shores Shelley Hoidahl Frank Villalobos Jeff Digiantomasso	Laura LaBelle Greg Nelsen Peter Vasquez Jermiah Masih John Shad Maria Aguilar Carranza Ana Carranza Maria De Jesus Gurrola Elena Robles Fernando & Consuelo Hdz. Mark Louie Vicente Lucia Flores Guardado Perlita Montayre Pedro Garcia Francisco Espinosa Natalie Nava Eric Garcia	Maria Ruvalcaba
--	---	-----------------

### Prayer Requests for our Military Petición de Oración por nuestros Militares

(A) Airforce (AR) Army (M) Marines (N) Navy (CG) Coast Guard (V) Veteran

Charles Arroyo Ramon A. Borja Matthew Brueggeman Gio Dean Dantes Benjamin Davis Ronnie R. Garcia Keith Gatlin Zachery Gomez David Keeling Jr. Scott C. Meily Christopher Palencia Joseph Quinones Sergio Rodarte Carlos Rodriguez	Conrad Salinas Reuben Sepulveda Justin Swartzbeck Asher Zane Williams Christopher De la Torre Jonathan Martinez Rodrigo Rocha Jr. John R. Salas Ali Perryman Cecilia Castro Jones Jaran Jones Jordan Campa Anthony A. Corrella Tristan Lucas	Alyssa Maestas Gabriel De Leon Lili Lepe Joaquín Aboyted José Burton Edgar Solís Denise Delgado Arden T. Garcia (N) Valerie S. Garcia (N) Eric Andrew (N) Jayden Montano (N) Francisco Espinosa (NV) Evelyn Alcocer (NV)
--	---	--

**Mass Intentions** If you have any Mass intentions, please contact the parish office 7 to 9 days in before the date you're requesting.

**Intenciones de Misa** Si tiene alguna intención de Misa, por favor póngase en contacto con la oficina parroquial de 7 a 9 días antes de la fecha que solicita.



SUNDAY MASS ANNOUNCEMENTS  
Weekend of July 16, 2023

Announcements:

1. From the Social Activities Ministry: This is the weekend of our Ice Cream Social. Join our church family in Robinson Hall after Sunday's 10 am and Noon Masses for delicious cool ice cream with all your favorite toppings, games, and a children's craft area. It's Free, and everyone is welcome! Please take a few minutes after Mass to look at the poster in the Narthex to see what other summer events are planned for our parish community.
2. Starting this weekend, also in the Narthex, there is information for our next Sip and Paint Party on August 5th. Pick up an information sheet for more details. Thank You.
3. Congratulations to Rosalia and Jesus Aguilasocho for their Wedding Anniversary next Saturday, July 22nd.
4. Second DDF Appeal: Please, participate and engage in this year's DDF campaign. It is a reminder to those families that have pledged to continue donating. We have an in-pew second collection next weekend – July 22 and 23. Thanks for your cooperation.
5. Ann Marie Gallant, Director of Emergency Operations Collaborative (EOC) Office: The National Weather Service (NWS) announced that California's Inland Empire will experience triple-digit heat THROUGH LATE JULY! \* Low Desert in the 120s. \* High Desert in the 110s. \* Low Lands breaking 100's. Per NWS, these will occur for prolonged periods, not just a few days of a 'heat wave.'
6. PLEASE, avoid unnecessary travel 'out and about'; carry plenty of water in your car; schedule meetings in the early morning, if in-person is necessary; return to Zoom for a few weeks to continue with needed business; if traveling to Southwest and certain areas of the South/East, heed weather/travel warnings as these areas are experiencing extreme heat and flooding, unlike norms for these areas. Brush fires are erupting; we pray that doesn't mean more serious fires in August. A wetter fall/winter is expected with El Nino, but for now, remain cautious. Take care. **STAY COOL!**
7. The Diocesan Vocations office extends a warm welcome to everyone as they host **the Sacred Relic of Blessed Carlo Acutis** on Tuesday, July 18, from 7 pm to 9 pm at the Serra House of Formation Chapel next door. Join the extraordinary evening and delve into the remarkable life of Blessed Carlo Acutis. All are welcome.

Happy New Week!

### "TREE OF LIFE"

The Tree of Life project is in full swing. Pledges can be paid in a single payment or in installments. If interested, please drop your pledge off after church to a volunteer, place the envelope in the collection basket, or bring it to the Parish office.

**Total pledge to date: \$106,000** Thanks for your support.

For questions please contact:

Terrie G. at (909)825-3021 or Edith N. at (951)236-7093



### "EL ÁRBOL DE LA VIDA"

El proyecto del Árbol de la Vida está en pleno apogeo. Las promesas se pueden pagar en cuotas o como un solo pago. Si está interesado, por favor entregue su promesa después de Misa a un voluntario, coloque el sobre en la canasta de recolección o llévelo a la oficina parroquial. **Total en contribuciones hasta la fecha: \$106,000** Gracias por su apoyo. Para preguntas llame a: Rosie Whitehead al (951)808-2577

ANUNCIOS DE MISA DE DOMINGO  
Fin de semana del 16 de Julio del 2023

Anuncios:

1. Del Ministerio de Actividades Sociales: Este es el fin de semana de nuestro Helado Social. Únete a nuestra familia de la iglesia en Robinson Hall después de las misas del domingo 10 am y mediodía para delicioso helado fresco con todos sus ingredientes favoritos, juegos, y un área de artesanía para niños. ¡Es gratis, y todos son bienvenidos! Por favor, tómese unos minutos después de la Misa para ver el cartel en la entrada de la iglesia para ver qué otros eventos de verano están previstos para nuestra comunidad parroquial.
2. A partir de este fin de semana, también en el Narthex, hay información para nuestro próximo Sip and Paint Party el 5 de agosto. Recoja una hoja de información para más detalles. Gracias.
3. Felicidades a Rosalía y Jesús Aguilasocho por su Aniversario de Bodas el próximo sábado 22 de julio.
4. Segundo Llamado del DDF: Por favor, participen y comprométanse en la campaña del FDD de este año. Es un recordatorio para aquellas familias que se han comprometido a seguir donando. Tenemos una segunda colecta en los bancos el próximo fin de semana - 22 y 23 de julio. Gracias por su colaboración.
5. Ann Marie Gallant, Directora de la Oficina de Colaboración de Operaciones de Emergencia (EOC): El Servicio Meteorológico Nacional (NWS) anunció que el Inland Empire de California experimentará calor de tres dígitos HASTA FINALES DE JULIO. \* Desierto Bajo en los 120s. \* Desierto Alto en los 110s. \* Tierras bajas rompiendo los 100s. Por NWS, estos se producirán durante períodos prolongados, no sólo unos pocos días de una "ola de calor".
6. POR FAVOR, eviten viajes innecesarios; lleven mucha agua en su carro; programen reuniones temprano en la mañana, si es necesario en persona; regresen a Zoom por unas semanas para continuar con los negocios necesarios; si viajan al Suroeste y ciertas áreas del Sur/Este, presten atención a las advertencias del clima/viajes ya que estas áreas están experimentando calor extremo e inundaciones, diferente a lo normal para estas áreas. Estamos propensos a incendios debido a las altas temperaturas; rezamos para que esto no signifique incendios más graves en agosto. Se espera un otoño/invierno más lluvioso con El Niño, pero por ahora, manténganse precavidos. Cuídense. MANTENGANSE FRESCOS
7. La oficina de Vocaciones Diocesana extiende una calurosa bienvenida a todos, ya que reciben la Sagrada Reliquia del Beato Carlo Acutis el martes, 18 de julio, de 7 pm a 9 pm en la Capilla de la Casa de Formación Serra al lado. Únase a esta extraordinaria velada y profundice en la extraordinaria vida del Beato Carlo Acutis. Todos son bienvenidos.

¡Feliz Semana Nueva!

## Christ the Redeemer, Grand Terrace

### Diocesan Development Fund Campaign Progress

Diocese Goal: \$28,700.00

Pledges Made: \$41,521.00

**Gifts Received: \$34,298.50** Donors: 143

**Percent of Goal: 119.51 %** as of 7/12/2023

**Thank you all for your generosity!**

**¡Gracias a todos por su generosidad!**



## Harrah's Bus Turnaround

Ticket Sales begin **7/29**

Trip scheduled for September 23, 2023

**FREE**  
**Ice Cream Social \***  
**THIS WEEKEND!**

**When:** Sunday July 16th  
 after the 10 am  
 and noon masses

**Where:** Christ the Redeemer  
 Church Hall

Everyone is invited!

Come enjoy delicious ice cream  
 with all your favorite toppings

Relax and spend time  
 with your church family

**GAMES  
 AND  
 PRIZES!**

**FREE**

**CHRIST THE REDEEMER**  
*Paint & Sip*  
 Hosted by *The Social Activities Ministry*

**Saturday**  
**Aug 5th 2023**  
**1 PM-4 PM**  
**Church Hall**

Bring your friends and join us for a fun  
 afternoon of painting, drinks, and fellowship.

**\$35 per person**

**What's included?**  
 Canvas, paint and supplies,  
 instruction and Drinks and Snacks

**Reserve Now!**

**Contact**  
 Rosie Whitehead  
 951-809-2577  
 to make your reservation,  
 no later than July 30th

**The Kyle Bacon Memorial Scholarship** created by to recognize a recent High School graduate or graduating senior, attending or planning to attend a 2 or 4-year program in higher education at a college, university, or technical school, that's an active parishioner and volunteer for our Parish Community. To apply, a completed application and essay must be submitted. The essay should include a description of the applicant's participation in ministries, volunteer activities, and service at Christ the Redeemer. Interviews of qualified applicants will be conducted in July to select the recipient of the award. Applications are available in the narthex of the church.

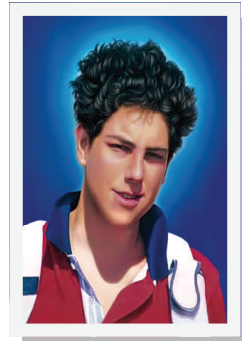
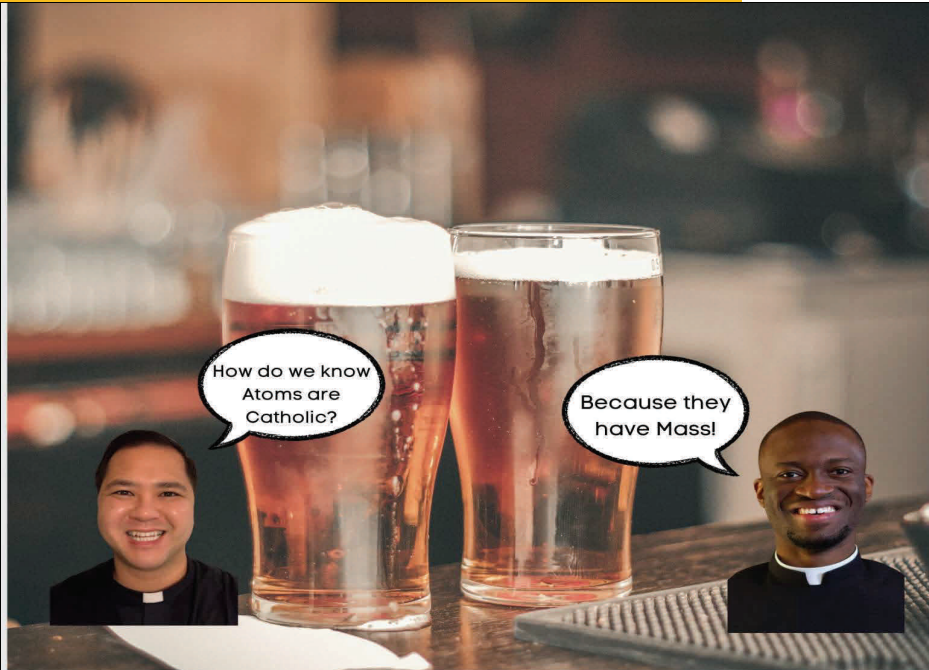
**Application Deadline: Parish Office by noon on July 23, 2023**

**\$500 Kyle Bacon Memorial Scholarship**





# BLESSED CARLO ACUTIS



"DISCOVER YOUR DIVINE BREW:  
SIP, SAVOR, AND DISCERN YOUR VOCATION!"

RSVP



7PM | THURSDAY

YARD HOUSE,  
RANCHO CUCAMONGA, CA

JULY 20, 2023



FOR MORE INFORMATION  
INCLUDING RESOURCES  
AND VENERATION SCHEULE  
VISIT:



SCAN QR CODE TO

DONATE NOW

Open your camera app.  
Focus on the QR code and  
tap to open.



Be the  
**LIGHT** of  
**HOPE**

Sé la luz en la esperanza  
2023 DDF ANNUAL APPEAL

# Religious Education



# Educación Religiosa

**Registrations are OPEN**

**Las inscripciones están ABIERTAS**

Religion Education CLASS SCHEDULE for  
2023-2024

HORARIO de clases del catecismo  
2023-2024

**Sundays, Mondays, Tuesdays** : no class

**domingos, lunes, martes** : no habra clase

**Wednesdays:**

First Communion Year 1 & Year 2 (Spanish)  
Junior RCIA

**miercoles:**

Primera Comunion año 1 o año 2 (Español)  
Junior RICA

**Thursdays:**

Faith Formation for Pre - Kinder  
First Communion Year 1 or Year 2  
Confirmation Year 1 & Year 2

**jueves:**

Formacion de Fe para Pre - Kinder  
Primera Comunion año 1 o año 2  
Confirmacion año 1 o año 2

**Fridays:** no class

**viernes:** no habra clase

**Saturdays:** no class

**sabado:** no habra clase

To register for Religious Education please visit  
the religious education office during office  
hours.

Para inscribirse en Educación Religiosa por favor  
visite la oficina de educación religiosa durante las  
horas de oficina.

*For any inquiries contact: Religious Education  
Coordinator Mark Tumambing ext. 205*

*Para cualquier información, póngase en contacto  
con Coordinador de Educación Religiosa*

[mtumambing@sbdiocese.org](mailto:mtumambing@sbdiocese.org)

Mark Tumambing ext. 205

(909) 783-3811

[mtumambing@sbdiocese.org](mailto:mtumambing@sbdiocese.org)

(909) 783-3811

**Religious Education Office Hours**

**Sunday:** 8:30am - 1:00pm  
**Tuesday - Thursday:** 4:30pm - 8:00pm  
**Monday, Friday and Saturday:** Closed

**Horas de Oficina de Educación Religiosa**

**Domingo:** 8:30am - 1:00pm  
**Martes a Jueves:** 4:30pm - 8:00pm  
**Lunes, Viernes y Sábados:** Cerrado

## Online Giving

Please prayerfully consider giving online

1. Visiting our Church Offertory Website
2. Create an account
3. Schedule your recurring gifts.

Online giving is the electronic way to participate.

[https://www.osvhub.com/ctrgrt/funds/offertory?fbclid=IwAR0MxlkvC9io1Dw0lrpwBC7rL--LKgeix-8Se5fznKCOcwZ\\_re3nCU3xenY](https://www.osvhub.com/ctrgrt/funds/offertory?fbclid=IwAR0MxlkvC9io1Dw0lrpwBC7rL--LKgeix-8Se5fznKCOcwZ_re3nCU3xenY)

## Online Giving

Por favor, considere la posibilidad de donar en línea

1. Visitando nuestro sitio web Ofertorio de la Iglesia
2. Crear una cuenta
3. Programar sus regalos recurrentes.

El dar en línea es la forma electrónica de participar.

“Seguridad y confidencialidad”